

Aperçu des projets d'échange Paris-Berlin 2011

Septembre 2011 – CFB

N°	Intitulé du projet	Période et lieux	Partenaire berlinois	Partenaire parisien	Courte description du projet	Financement
1	Formation et études en Allemagne et en France	25 fev.-02 mars à Berlin	Schiller-Oberschule	Lycée Branly à Nogent-sur-Marne	Echange de 37 élèves et professeurs au sujet des possibilités de formation, études, stages et jobs d'été en Allemagne et en France. Le groupe a visité l'Institut Français, Studieren in Frankreich, Berliner Unterwelten, etc. Un programme d'évènements culturels a également été mis à disposition des participants.	OFAJ, Région Ile-de-France, participation
2	Ecologie, Sport et intégration professionnelle	06-19 mars à Berlin	Ufa-Fabrik, Sportjugend Berlin	Moove e.V., Mission Locale de la LYR et de Rosny sous Bois	19 jeunes et 5 professionnels ont participé ensemble à des activités sportives et culturelles ainsi que des activités sur le thème de l'écologie et ont reçu des informations au sujet de l'intégration et de l'orientation professionnelle. Chaque jour une animation linguistique a été organisée.	OFAJ, Région Ile-de-France, Missions Locales et ville de Pantin
3	Théâtre, Danse autour du thème de la réconciliation	21-27 mars à Berlin	Theaterhaus Mitte, Förderband e.V., Institut Français de Berlin	La Transplanisphère	40 jeunes et professionnels (parmi eux, 17 élèves et apprentis jusqu'à 19 ans et 18 étudiants et danseurs) ont participé à un échange de théâtre et de danse sur le thème de la « réconciliation » . En plus des ateliers de danse et de théâtre sur le thème de la réconciliation entre la France et l'Allemagne mais aussi au sujet des relations entre la Turquie et l'Arménie, des ateliers de mise en scène ont été proposés par des artistes de renom. Un débat à ce sujet a été organisé par le Theaterhaus Mitte à l'Institut Français.	Programme UE « Jeunesse en action », OFAJ, sponsors privés
4	Echange avec jeunes défavorisés	18-23 avril à Paris	Plusieurs foyers de la Leben(s)zeit gGmbH	Mission Locale Boissy St. Léger	10 jeunes (14-17ans) et 4 professionnels des foyers pour jeunes du Leben(s)zeit gGmbH ont rencontré en banlieue parisienne des jeunes issus du Club des jeunes de Boissy . Un programme culturel leur a été proposé. Le thème de la mobilité était au cœur de ce projet : il s'agissait pour les participants de la banlieue parisienne de connaître de manière plus approfondie les possibilités offertes par leur région et pour les jeunes berlinois – qui pour la première fois se rendent à l'étranger- de découvrir la diversité de l'Europe à travers l'exemple de Paris.	OFAJ, Land de Berlin, Leben(s)zeit
5	Intégration professionnelle de jeunes Transition Ecole-Formation-Profession	05-12 juin à Berlin	Verdi centre de formation pour jeunes Konradshöhe	Missions Locales de la Région Ile-de-France	Séminaire européen sur le thème « Orientation professionnelle et intégration », transition école-formation-monde du travail pour professionnels travaillant dans le milieu du placement professionnel (Jobcenter, Missions Locales..., etc.)- Problèmes, possibilités de solutions, etc. avec partenaires en Autriche, Italie, Scandinavie.	Programme UE « Jeunesse en action », participation
6	Découverte du pays et découverte culturelle à vélo	08-26 juin en France	Kopernikus-Oberschule	Comités de jumelages à Allègre, Ceaux et Monlet	Un groupe de 22 élèves berlinois et de 4 professeurs amateurs de cyclisme ont fait escale à Allègre durant leur « Tour de France ». Durant deux étapes de leur circuit, ils ont été accompagnés de cyclistes d'Allègre qui leur ont fait découvrir tout au long du parcours les lieux culturels et artistiques intéressants de la région. En retour, les « Fous Berlinoises » ont présenté une comédie musicale lors d'une soirée dansante et musicale organisée à Allègre . Quelques semaines plus tard, les jeunes Français se sont rendus à Berlin afin de participer à une semaine franco-allemande au sein de l'école Kopernikus-Oberschule. Les jeunes des deux pays ont travaillé ensemble sur des pièces de musique et de théâtre.	Fondation Robert-Bosch, OFAJ, Mairie de quartier Steglitz-Zehlendorf, participation
7	Echange sportif Paris-Berlin Basket	23-27 juin à Berlin	Fédération de Basket Berlin, Sportjugend Berlin	Ligue Ile-de-France Basketball	Un équipe mixte benjamine sélectionnée avec entraîneurs/ses et physiothérapeutes issue du club de basket de Berlin a affronté une sélection des 8 comités de basket de la Région Ile-de-France. Parallèlement aux entraînements en commun et aux petits tournois , il s'agissait de réaliser un véritable échange interculturel par la pratique du sport . Les Français ont été hébergés dans des familles d'accueil berlinoises.	OFAJ, participation des fédérations

8	Coupe du monde féminine de football Festival culturel	25 juin – 05 juillet à Berlin	Fußball und Begegnung e.V., Sportjugend Berlin	Ville de Paris, FFF, Bureau Information Jeunesse Aubervilliers, Cie Résonances	Programme franco-allemand et échange de bénévoles dans le cadre du tournoi de football féminin et du festival « Discover Football » au stade Katzbach. Un festival culturel et musical a accompagné cet événement. Ce projet s'est inscrit dans le cadre de la coupe du monde de football qui a eu lieu parallèlement en Allemagne.	OFAJ, Ville d'Aubervilliers, Land Berlin
9	Echange de cirque « Parlez-vous »	04-10 juillet à Rüdersdorf et Berlin	Zirkus Zack, Schatzinsel	Les noctambules – arènes de Nanterre, Méli-Melo	Au cours de cet échange en tiers-lieu , un spectacle d'acrobatie, de danse et de théâtre (dans les deux langues) a été élaboré à partir des capacités et expériences des participant/es. Le programme a été encadré par trois animateurs de cirque de Paris et de Berlin ainsi que par deux professionnels issus du monde du spectacle. À la fin de la semaine de création, plusieurs représentations ont été proposées à différents endroits de Berlin. Un échange retour aura lieu l'an prochain.	OFAJ, Land Berlin
10	« Berlin en numérique »	03-11 juillet à Berlin	Differentes associations comme la UfaFabrik, Arbeiterkind.de	Bureau Information Jeunesse Romainville	« Berlin en numérique » était le nom du projet multimédia de 9 jeunes Parisiens qui ont été guidé par leurs amis Berlinois à travers la capitale allemande et qui ont enregistré leurs impression avec un appareil de photo numérique et caméscope . Le résultat de ce travail a ensuite été publié sur le site internet de la ville de Romainville.	OFAJ, Région Ile-de-France, Ville de Romainville
11	Echange de musique Paris-Berlin	11-16 juillet à Paris	Werk 9, Landesmusikakademie	Centre d'animation Solidarité Angèle Mercier, Ligue de l'Enseignement	Suite à la tournée musicale de l'an dernier et de la production d'un CD en 2009, il s'agissait désormais de mettre en place une mise en scène et la programmation des deux groupes de musique de Paris et Berlin. Parallèlement à l'organisation de séances d'enregistrement en studio, les jeunes ont pu participer à un concert en commun lors d'une soirée spécialement organisée à cette occasion à Paris.	OFAJ, Land Berlin, Ligue de l'Enseignement
12	Projet de basketball féminin	11-18 juillet à Paris	Streetdance Connection, Pfeffersport, Seitenwechsel, Alba Berlin	ML des Bords de Marnes, équipe minime de Sucy en Brie	Le projet de basket pour filles MBA Berlin était une plateforme de prise en charge de jeunes filles dans le milieu du sport et souhaitait permettre à des jeunes filles issues de milieux sociaux défavorisés de partager et d'exercer leurs différents talents . Suite au succès du projet à Berlin, un échange devait désormais être organisé avec Paris et mettre en évidence ce qui a été réalisé dans les deux villes, afin d'accorder à ces jeunes filles des perspectives de long terme .	OFAJ, Land Berlin, Région Ile-de-France
13 et 14	Wir sind die Stadt – la ville est à nous	22-28 août à Paris 31 août au 04 septembre à Berlin	Blickwinkel e.V.	Centre d'animation Louis Lumière	5 jeunes et un/une artiste de Berlin- Wedding et Neukölln ont rencontré 15 jeunes de Belleville et on crée, à partir de leur quartier, leur ville de demain . Avec des vidéos, des sondages, des interviews et des photos, un projet multimédia franco-allemand devrait se développer au fil des années qui sera représenté lors de festivals de films ou théâtre.	OFAJ, Land Berlin, Ligue de l'Enseignement
15	Festival franco-allemand pour les jeunes autour de la culture hip-hop	03 septembre à Berlin	Streetdance Connection, Landessportjugend, Integration durch Sport, Grün Berlin, Jugendzentrum Grenzallee, Jugendzentrum Wutzkyallee	Mairie de Paris, Clichy-sous-Bois, Mairie du 20 ^e , Ligue de l'Enseignement, Centre d'animation Louis Lumière und Amandier	Premier festival de hip-hop Paris-Berlin sur le site de l'ancien aéroport de Tempelhof dans le cadre du partenariat des villes de Paris et Berlin et du projet model de l'OFAJ « Clichy-sous-Bois – Neukölln » - avec plus de 170 participants de Paris et Berlin : Danseurs de Breakdance et de Streetdance, basketball, rap et graffiti. Deux échanges avec 30 jeunes français ont été organisés avec l'OFAJ et la Streetdance Connection dans le cadre de ce festival. Ce dernier a été visité par plus de 2500 spectateurs.	OFAJ, Land de Berlin, Ligue de l'Enseignement, Ville de Paris, Région Ile-de-France, Ville de Clichy-sous-Bois, sponsors privés
16	Danse de rue – Echange de danse Paris-Berlin	04-09 octobre à Paris	Grooveboxx – HipHop-Ecole de danse	Compagnie Résonances	Retour de l'échange de danse « Pas Périphériques » , qui a eu lieu en août 2010 à Berlin. Les jeunes danseurs/euses des deux villes présenteront respectivement leur propre chorégraphie et intégreront des éléments proposés par l'autre groupe de danse dans leur propre production . 10 danseurs/euses et deux professionnels participeront à cette semaine d'échange dans le 18 ^{ème} arrondissement de Paris.	OFAJ, Land Berlin, Ville de Paris

17	Street Embassy - Echange autour de la culture Hip-hop	04 – 11 octobre à Paris	Gangway e.V., Witness e.V.	Maison du HipHop	Le séminaire franco-allemand de la culture hip-hop pour les domaines de DJ, Streetdance, Rap et Beatbox avec différentes actions et acteurs connus pour 11 jeunes et 4 professionnels de Gangway e.V. entre Paris et Berlin a suscité un grand intérêt chez les médias ce qui a fait qu'une responsable de Radio Deutschland a accompagné le groupe. Dans ce cadre, il était aussi question de discuter des problèmes sociaux (situation de logement, chômage chez les jeunes) mais aussi de réaliser la visite de quartiers fortement imprégnés de la culture hip-hop.	OFAJ, Land Berlin, participation
18	Echange des Métiers artisanaux	17-23 octobre à Paris	Chambre des métiers de Berlin, Fédérations des bouchers, charcutiers, pâtisseries	Centre Européen des professions culinaires, APCM	Echange entre Paris et Berlin de 20 apprentis et 6 professionnels issus du secteur agroalimentaire- boulangerie, pâtisserie, boucherie . Trois jours de pratique en commun au sein du centre de formation et deux jours de stage de découverte dans des entreprises partenaires seront proposés. Un groupe de Tandem sera formé d'un apprenti allemand et d'un apprenti français.	OFAJ, UE, Chambre des métiers, APCM
19	Orientation et intégration professionnelle	17-23 octobre à Paris	Arbeit und Bildung e.V., plusieurs Jobcenters	Mission Locale de Clichy, Région Ile-de-France	Echange entre 10 jeunes et 2 professionnels de la Mission Locale de Clichy et des jeunes berlinois en recherche d'emploi et issus de différents Jobcenters. Le thème central de cette rencontre est celui de l'orientation professionnelle (formation, possibilités de trouver un emploi) ainsi que de l'intégration, de la mobilité et la sensibilisation interculturelle	OFAJ, Land de Berlin, Région Ile-de-France, Ville de Clichy-la-Garenne
20	Rencontre retour Echange sportif Basketball Paris-Berlin	21-25 octobre à Paris	Fédération de basket de Berlin, Sportjugend Berlin	Ligue Ile-de-France Basketball	Rencontre retour des deux fédérations de basketball avec des entraînements communs, un programme culturel, un accueil et un petit tournoi afin de réaliser un véritable échange interculturel par l'intermédiaire d'une pratique sportive.	OFAJ, participations des fédérations
21	Orientation et intégration professionnelle	21-27 novembre à Berlin	Arbeit und Bildung e.V., plusieurs Jobcenters	Mission Locale de Clichy, Région Ile-de-France	Retour de l'échange à Berlin durant lequel les jeunes réaliseront en commun une sorte de „ Carnet de voyage ” et prépareront une exposition. Un accompagnement de l'échange par la mise en place d'ateliers d'écriture devrait encourager les participants à écrire. Visite de centres de formation, entreprises, particuliers et Jobcenters autour du thème « Travail et formation ».	OFAJ, Région Ile de France « Mobilité Accès », ML Clichy